

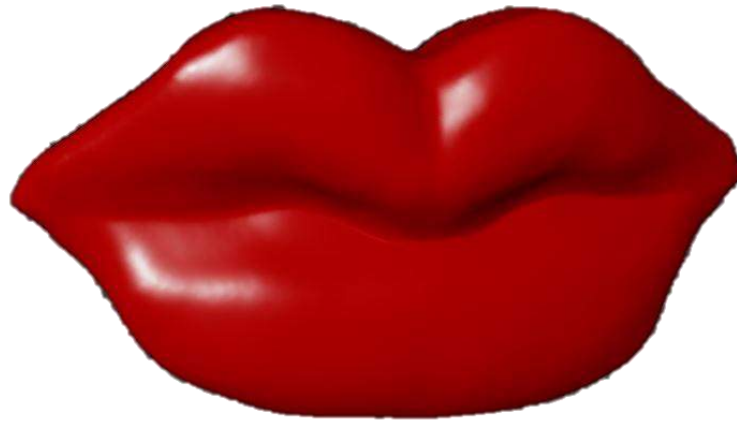


De tút fan Katryntsje De kus van Katrijn

Een kleur- en geurrijk tactiel audioboek voor visueel beperkten

Poppenspe(e)lmuseum

**Kerkweg 38 8193 KL Vorchten NL Tel.: +31(0)578 - 56 02 39/63 13 29
info@poppenspelmuseum.nl www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/Blinden**



De tút fan Katryntsje De kus van Katrijn

In poppeteater-sjoch-fiel-rûk-lês-en-harkboek. Een poppentheater-
kijk-voel-ruik-lees-luister-en-spielboek met internationale
en traditionele poppenkastfiguren voor visueel beperkten.

Produksje

Dit boek is makke troch Birgit Tomesen en Otto van der Mieden
(konsept en tekst). Oersetting nei it Frysk: Janneke Spoelstra,
Cornelis van der Wal en Haye Bijlstra. Boarne fan
ynspiraasje: yllustraasjes fan Elsje Zwart.

Poppenspe(e)lmuseum

**Kerkweg 38 8193 KL Vorchten NL Tel.: +31(0)578 - 56 02 39/63 13 29
info@poppenspelmuseum.nl www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/Blinden**



De tút fan Katryntsje De kus van Katrijn

Muzykfragminten út 'La musica notturna delle strade di Madrid',
'De dans van de blinde bedelaars'. Komponist: Luigi Boccherini
(ca. 1780). Produksje en publikaasje: Poppenspe(e)lmuseum,
Otto van der Mieden (2018).

Stimme

Janneke Spoelstra en Cornelis van der Wal.

Poppenspe(e)lmuseum

Kerkweg 38 8193 KL Vorchten NL Tel.: +31(0)578 - 56 02 39/63 13 29
info@poppenspelmuseum.nl www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/Blinden



De tút fan Katryntsje De kus van Katrijn Katrijn's kiss

Een tafelpoppenspelletje en een tactiel audioboek met korte versjes in combischrift (synchroonlopende tekst in braille en zwartschrift/drukletter), gesproken tekst, muziek en applaus. De uitneembare pagina's van de Nederlandse, de Friestalige en de Engelstalige audio-uitgaven zijn van vilt.

De in het boek en het spel voorkomende internationale poppenkastfiguren zijn gemaakt van diverse stofstructuren en materialen. Tableau de la troupe: de oud-Hollandse Jan Klaassen en zijn vrouw Katrijn, Guignol en Gnafron (Frankrijk), Vitéz László (Hongarije) en Pulcinella (Italië).

Poppenspe(e)lmuseum

**Kerkweg 38 8193 KL Vorchten NL Tel.: +31(0)578 - 56 02 39/63 13 29
info@poppenspelmuseum.nl www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/Blinden**

Tas tactiel audioboek met kleuren van de Friese vlag



Tas tactiel audiobook met document



Tas met tactiel audioboek



Tactiel audioboek



Tactiel audioboek met uitneembare pagina's

► Stopknop

◀ Startknop

Volumeknop ►

◀ Applausknop

Kop van Jan Klaassen



De tút fan Katryntsje





Poppenspe(e)lmuseum

**Ik bin net blyn,
mar myn eagen
binne blyn.**

**De tût fan
Katryntsje**


**In poppeteater-sjoch-
fiel-rûk-lês-
harkboek-en-
spul**



De tút fan Katryntsje

Dit poppeteater-sjoch-
fiel-rûk-lês-harkboek-
en-spul is makke troch
Birgit Tomesen en
Otto van der Mieden
(konsept en tekst).

Boarne fan ynspiraasje:
yllustraasjes fan
Elsje Zwart.



Muzykfragminten út
'La musica notturna
delle strade di Madrid',
'De dans van de blinde
bedelaars'. Komponist:
Luigi Boccherini
(ca. 1780).
Produksje en publikaasje:
Poppenspe(e)lmuseum
(2018).
Oersetting nei it Frysk:
Janneke Spoelstra
en Haje Bijlstra.



POPPENSPELMUSEUM



Jan Klaassen,
leave Jan,
wurdsto myn
man,
mei dyn
Hollânske
poppekast,
kneppel en
belle?
Sis my, wat
tinkst dêrfan?

Nee, Katryntsje,
nee, myn klompen
bin 'k kwyt.
Sûnder dy
klompen
jout trouwen
mar spyt.





Guignol,
leave Guignol,
trousto mei my,
mei dyn moaie
gerdyntsje,
dyn Lyoneaske
huodsje en
dyn frissel
derby?



A felt book page with a grey background and blue borders. On the left is a character with a white face, black hair in a long braid, and a red bow tie. A white speech bubble with a braided border contains text in Dutch.

Nee, Katryntsje,
nee, ik haw gjin
fifers yn myn
skoech,
en sûnder strik
jout dat dochts
gjin foech.

